

DuPage County Health Department

111 N. County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187-3988

(630) 682-7400

www.dupagehealth.org

October 25, 2007

Dear School and Child Care Center Parents, Students, and Staff:

You may have heard or seen the recent media coverage concerning MRSA or methicillin-resistant Staphylococcus aureus infections in school aged children. We would like to take this opportunity to provide you with some information about MRSA and most importantly, how to help prevent and control the spread of these infections.

Staphylococcus aureus, often referred to simply as "staph," is a bacterium that is commonly carried on the skin or in the nose of healthy people. Approximately 30% of the population is colonized (when bacteria are present, but not causing an infection) in the nose with staph bacteria. Sometimes, staph can cause an infection. Most infections caused by staph are skin infections, such as pimples or boils. Staph skin infections can be red, painful, swollen, or have pus or other drainage. While approximately 30% of the population is colonized with staph, approximately 1% is colonized with MRSA, a type of staph that is resistant to antibiotics called beta-lactams. Most staph and MRSA infections are treatable with alternative antibiotics. Individuals who believe they may have a staph infection or MRSA infection should contact their physician for evaluation and appropriate treatment.

Practicing good hygiene is one of the most important things that everyone can do to control and prevent the spread of staph and other infections:

- Keep your hands clean by washing thoroughly with soap and water or using an alcohol-based hand sanitizer.
- Keep cuts and scrapes clean and covered with a bandage until healed.
- Avoid contact with other people's wounds or bandages.
- Avoid sharing personal items such as towels, razors, and water bottles.

Students participating in contact sports or other activities that lead to close skin to skin contact should take additional precautions related to skin infections and hygiene:

- Do not share towels, clothing or uniforms.
- Do not store wet, dirty clothing in lockers.
- Avoid sharing personal equipment.
- Keep equipment clean. Follow coach's directions about cleaning the equipment.
- Keep cuts, abrasions and wounds covered with clean, dry bandages. Athletes with draining wounds or infections should not be allowed to participate in practices or games until the wound has stopped draining.
- Report any cuts, abrasions or wounds to the coach and school nurse.

For more information about MRSA and how to prevent it: www.cdc.gov/ncidod/dhqp/ar_mrsa_ca.html

If you or your physician have any further questions, please contact the DuPage County Health Department at 630-682-7979, ext. 7553.

Sincerely,

THE DUPAGE COUNTY HEALTH DEPARTMENT

Rashmi Chugh, M.D., M.P.H.
Medical Officer

Maureen McHugh
Executive Director

DuPage County Health Department

111 N. County Farm Road, Wheaton, Illinois 60187-3988

(630) 682-7400

www.dupagehealth.org

October 25, 2007

Estimados Padres, Estudiantes, y Empleados de la Escuela:

Recientemente en las noticias y en algunos programas de televisión usted pudo haber oído o visto la cobertura referente al SARM (MRSA, por sus abreviatura en ingles) en los niños de las escuelas. Este término significa Staphylococcus aureus resistente a meticilina. Este tipo de bacteria causa infecciones por estafilococo que son resistentes al tratamiento con antibióticos. Quisiéramos tomar esta oportunidad para proveerle alguna información del SARM y aun más importante, como ayudar a prevenir y a controlar la transmisión de estas infecciones.

El Staphylococcus aureus, conocido a menudo simplemente como estafilococo, es una bacteria que comúnmente se encuentra en la piel o en la nariz de toda persona sana. Aproximadamente 30% de la población esta colonizada (cuando las bacterias están presentes pero no están causando infección) en la nariz por bacterias estafilocócicas. A veces el estafilococo puede causar una infección. La mayoría de las infecciones causadas por el estafilococo son en la piel, como granos o forúnculos. Las infecciones de la piel por estafilococo pueden ser de color rojizo, inflamarse, ser dolorosas o tener pus. Mientras que aproximadamente 30% de la población está colonizada por estafilococo, aproximadamente 1% es colonizada con SARM, que es el tipo resistente a los antibióticos llamado betalactamicos. La mayoría del estafilococo y las infecciones de SARM son tratables con antibióticos alternativos. Los individuos que creen que pueden tener una infección por estafilococo o por SARM deben llamar a su proveedor de atención médica para recibir tratamiento apropiado.

Practicar la buena higiene es una de las cosas más importantes que todos pueden hacer para controlar y prevenir la transmisión del estafilococo y otras infecciones:

- Mantener las manos limpias lavándose las frecuentemente con agua tibia y jabón o usar un desinfectante para manos a base de alcohol.
- Mantener cortadas y raspaduras limpias y cubiertas con vendajes hasta que estén completamente sanadas.
- Evitar el contacto con las heridas o vendajes de otra gente.
- Evitar compartir artículos de uso personal como toallas, paños, navaja de afeitar, y botellas de agua.

Los estudiantes que participan en los deportes de contacto u otras actividades por medio del cual se rozarían las pieles deben tomar precauciones adicionales relacionadas con infecciones de la piel y de la higiene en general:

- No compartir toallas, ropa, o uniformes.
- No almacenar la ropa mojada y sucia en el armario o "locker"
- Evite compartir todo el equipaje personal
- Mantener este mismo equipaje limpio. Seguir todas las instrucciones del entrenador relacionado con esta limpieza.
- Mantener cortadas, raspadas, y heridas cubiertas con vendajes limpios y secos. Los atletas con secreciones en las heridas o infecciones no deben ser permitidos participar en los ensayos o juegos hasta que la herida ya no le salga ningún tipo de secreción.
- Deben reportar cualquier cortada, raspada, o herida al entrenador y a la enfermera de la escuela.

Para más información referente al SARM y como prevenirlo: www.cdc.gov/ncidod/dhqp/ar_mrsa_ca.html
http://www.cdc.gov/spanish/enfermedades/sarm_comunidad.html

Si usted o su médico tiene alguna otra pregunta, por favor contacte al Departamento de Salud del Condado de Dupage 630-682-7979, ext. 7553

Sinceramente,

El Departamento de Salud del Condado de Dupage

Rashmi Chugh, M.D., M.P.H.
Directora Médico

Maureen McHugh
Directora Ejecutiva